

# Rom

## Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυροῦσης μοι τῆς  
সত্য আমি-বলি মধ্যে খ্রীষ্টে না আমি-মিথ্যা-বলি একসঙ্গে-সাক্ষ্য-দেয় আমাকে সেই  
[G0225](#) [G3004](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3756](#) [G5574](#) [G4828](#) [G1473](#) [G3588](#)
- συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,  
বিবেকের আমার মধ্যে আত্মায় পবিত্র  
[G4893](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

আমি খ্রীষ্টেতে আছি এবং সত্যি বলছি পবিত্র আত্মা দ্বারা পরিচালিত আমার বিবেকও বলছে যে আমি মিথ্যা বলছি না।

- 2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου,  
যে দুঃখ আমার-জন্যে আছে মহান এবং অবিরত বেদনা সেই হৃদয়ে আমার  
[G3754](#) [G3077](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0088](#) [G3601](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)

আমি ইহুদী সমাজের জন্য অন্তরে সবসময় গভীর দুঃখ ও বেদনা অনুভব করছি।

- 3 ἠὺχόμεν γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν  
আমি-কামনা-করতাম কারণ অভিশপ্ত হতে নিজেই আমি থেকে সেই খ্রীষ্টের জন্যে সেই  
[G2172](#) [G1063](#) [G0331](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5228](#) [G3588](#)
- ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;  
ভাইয়েদের আমার সেই স্বজনদের আমার অনুসারে মাংসের  
[G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G2596](#) [G4561](#)

তারা আমার ভাই ও বোন, আমার স্বজাতি তাদের যদি সাহায্য করতে পারতাম! এমন কি আমার এমন ইচ্ছাও জাগে যে তাদের বদলে আমি যেন অভিশপ্ত এবং খ্রীষ্ট থেকে বিচ্ছিন্ন হই।

- 4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλίται, ὧν ἡ υἰοθεσία, καὶ ἡ δόξα, καὶ αἱ  
যারা আছে ইস্রায়েলীয় যাদের সেই দত্তক-গ্রহণ এবং সেই মহিমা এবং সেই  
[G3748](#) [G1510](#) [G2475](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5206](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#)
- διαθήκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ αἱ ἐπαγγελίαι;  
নিয়মসমূহ এবং সেই বিধান-দান এবং সেই উপাসনা এবং সেই প্রতিজ্ঞাসমূহ  
[G1242](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3548](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2999](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1860](#)

তারা ইস্রায়েল বংশেরই মানুষ। ঈশ্বর তাদের পুত্র হবার অধিকার দিয়েছেন, নিজের মহিমা দেখিয়েছেন, ধর্ম নিয়ম দিয়েছেন। ঈশ্বর তাদেরই মোশির দেওয়া বিধি-ব্যবস্থা, সঠিক উপাসনা পদ্ধতি এবং তাঁর প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন।

- 5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ σάρκα, ὁ  
যাদের সেই পিতৃগণ এবং থেকে যাদের সেই খ্রীষ্ট সেই অনুসারে মাংসের সেই  
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G3588](#)
- ὧν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.  
থাকেন উপরে সকলের ঈশ্বর ধন্য মধ্য সেই যুগসমূহে আমেন  
[G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2316](#) [G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

ঐ লোকেরাই আমাদের মহান পিতৃপুরুষদের বংশধর এবং খ্রীষ্ট এই জাতির মধ্য দিয়েই পার্থিব জগতে এসেছিলেন। ঈশ্বর, যিনি সবার ওপর কর্তৃত্ব করেন, যুগে যুগে তিনি প্রশংসিত হোন! আমেন!

6 Οὐχ οἶον δέ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες  
 না যেমন কিন্তু যে ব্যর্থ-হয়েছে সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের না কারণ সকলে  
[G3756](#) [G3634](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1601](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3956](#)

οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.  
 যারা থেকে ইস্রায়েলের এরা ইস্রায়েল  
[G3588](#) [G1537](#) [G2474](#) [G3778](#) [G2474](#)

আমি একথা বলছি না যে ঈশ্বরের যে প্রতিশ্রুতি তাদের জন্য ছিল তা তিনি পূর্ণ করেন নি। কিন্তু ইস্রায়েলের সমস্ত মানুষই সত্যিকার ইস্রায়েলের লোক নয়।

7 οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ', Ἐν Ἰσαὰκ  
 এবং-না যে তারা-আছে বংশ অব্রাহামের সকলে সন্তান বরং মধ্যে ইসহাকে  
[G3761](#) [G3754](#) [G1510](#) [G4690](#) [G0011](#) [G3956](#) [G5043](#) [G0235](#) [G1722](#) [G2464](#)

κληθήσεται σοὶ σπέρμα.  
 ডাকা-হবে তোমার-জন্যে বংশ  
[G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

এমনও নয় যে অব্রাহামের বংশের বলেই তারা সত্যিকারের সন্তান; কিন্তু ঈশ্বর বলেছিলেন, “কেবল ইসহাকই তোমার বৈধ পুত্র হবে।”

8 τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκός, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ  
 এইটা হল না সেই সন্তান সেই মাংসের এরা সন্তান সেই ঈশ্বরের বরং  
[G3778](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#)

τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.  
 সেই সন্তান সেই প্রতিজ্ঞার গণনা-করা-হয় মধ্যে বংশ-রূপে  
[G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3049](#) [G1519](#) [G4690](#)

এর অর্থ হল এই যে দৈহিকভাবে জন্মপ্রাপ্ত অব্রাহামের সন্তানরা সকলেই ঈশ্বরের সন্তান নয়। অব্রাহামের প্রকৃত বংশধর তারাই যারা অব্রাহামের কাছে ঈশ্বরের প্রতিশ্রুতি অনুসারে জন্মলাভ করেছে।

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι,  
 প্রতিজ্ঞার কারণ সেই বাক্য এইটা অনুসারে সেই সময়ে এই আমি-আসব  
[G1860](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#) [G2064](#)

καὶ ἔσται τῆ Σάρρα υἱός.  
 এবং হবে সেই সারার-জন্যে পুত্র  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4564](#) [G5207](#)

তিনি অব্রাহামকে এই প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন: “নিরূপিত সময়ে আমি পুনর্বীর আসব। তখন সারার এক পুত্র হবে।”

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ τοῦ  
 না কেবল কিন্তু বরং এবং-না রিবকা থেকে এক শয্যা তার-ছিল ইসহাকের সেই  
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4479](#) [G1537](#) [G1520](#) [G2845](#) [G2192](#) [G2464](#) [G3588](#)

πατρὸς ἡμῶν,  
 পিতার আমাদের  
[G3962](#) [G1473](#)

শুধু তাই নয়, রিবকাও একজন মানুষের কাছ থেকেই সন্তান পেয়েছিলেন, তিনি আমাদের পূর্বপুরুষ ইসহাক।

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον, ἵνα  
 এখনও-না কারণ জন্ম-হলে এবং-না কাজ-করলে কিছু ভালো অথবা মন্দ যেন  
[G3380](#) [G1063](#) [G1080](#) [G3366](#) [G4238](#) [G5100](#) [G0018](#) [G2228](#) [G5337](#) [G2443](#)

ἢ, κατ' ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένη,  
 সেই অনুসারে মনোনয়নের উদ্দেশ্য সেই ঈশ্বরের থাকে  
[G3588](#) [G2596](#) [G1589](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#)

সেই সন্তান দুটির জন্ম হবার পূর্বে ঈশ্বর রিবকাকে বলেছিলেন: “তোমার সন্তানদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ কনিষ্ঠের দাস হবে।” তাদের জন্মের পূর্বেই ঈশ্বর এই কথা জানিয়েছিলেন কারণ ঈশ্বরের সংকল্প অনুসারে তারা মনোনীত হয়েছিল। সেই সন্তান মনোনীত হল তার কৃত কোন কর্মের জন্য নয় বরং এই জন্যে যে ঈশ্বর তাকেই আকবান করেছিলেন।

12 οὐκ ἔξ ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ  
 না থেকে কাজসমূহের বরং থেকে সেই ডাকনেওয়ালার বলা-হল তাকে যে সেই  
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#)

μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.  
 বড় দাসত্ব-করবে সেই ছোটের  
[G3173](#) [G1398](#) [G3588](#) [G1640](#)

সেই সন্তান দুটির জন্ম হবার পূর্বে ঈশ্বর রিবিকাকে বলেছিলেন: “তোমার সন্তানদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ কনিষ্ঠের দাস হবে।” তাদের জন্মের পূর্বেই ঈশ্বর এই কথা জানিয়েছিলেন কারণ ঈশ্বরের সংকল্প অনুসারে তারা মনোনীত হয়েছিল। সেই সন্তান মনোনীত হল তার কৃত কোন কর্মের জন্য নয় বরং এই জন্যে যে ঈশ্বর তাকেই আব্বান করেছিলেন।

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἥσαῦ ἐμίσησα.  
 যেমন লেখা-আছে সেই যাকোবকে আমি-ভালোবাসলাম সেই কিন্তু এষৌকে আমি-ঘৃণা-করলাম  
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2384](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2269](#) [G3404](#)

আর শাস্ত্রে যেমন বলে: “আমি যাকোবকে ভালোবেসেছি, কিন্তু এষৌকে ঘৃণা করেছি।”

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!  
 কী অতএব আমরা-বলব না অন্যায় কাছে সেই ঈশ্বরের না হোক-না  
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3361](#) [G0093](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1096](#)

তাহলে আমরা কি বলব? ঈশ্বরে কি অন্যায় আছে? আমরা তা বলতে পারি না।

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεῆσω ὃν ἄν ἐλεῶ, καὶ  
 সেই মোশিকে কারণ তিনি-বলেন আমি-দয়া-করব যাকে কোনও আমি-দয়া-করি এবং  
[G3588](#) [G3475](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1653](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1653](#) [G2532](#)

οἰκτιρήσω ὃν ἄν οἰκτίρω.  
 আমি-করণা-করব যাকে কোনও আমি-করণা-করি  
[G3627](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3627](#)

ঈশ্বর, মোশিকে বলেছিলেন, “আমি যাকে দয়া করতে চাই, তাকেই দয়া করব। যাকে করুণা করতে চাই, তাকেই করুণা করব।”

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος  
 সুতরাং অতএব না সেই চাইতের এবং-না সেই দৌড়ানোর বরং সেই দয়াকারীর  
[G0686](#) [G3767](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2309](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5143](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1653](#)

Θεοῦ.  
 ঈশ্বরের  
[G2316](#)

তাই ঈশ্বর তাকেই মনোনীত করেন যাকে করুণা করবেন বলে ঠিক করেছেন। তাই মানুষের চেষ্টা বা তার ইচ্ছার ওপর তাঁর মনোনয়ন নির্ভর করে না।

17 λέγει γὰρ ἡ γραφή τῷ Φαραῶ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά  
 বলে কারণ সেই শাস্ত্র সেই ফরৌণকে যে মধ্য নিজেই এই আমি-উত্থাপিত-করলাম  
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3754](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1825](#)

σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελή  
 তোমাকে যেন আমি-প্রদর্শন-করি মধ্যে তোমাতে সেই শক্তি আমার এবং যেন ঘোষিত-হয়  
[G4771](#) [G3704](#) [G1731](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3704](#) [G1229](#)

τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῆ.  
 সেই নাম আমার মধ্যে সমস্ত সেই পৃথিবীতে  
[G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

শাস্ত্রে আছে ঈশ্বর ফরৌণকে উদ্দেশ্য করে বললেন, “তুমি আমার জন্য এই কাজ করবে, এই জন্যই আমি তোমাকে রাজা করেছি, যেন তোমার মধ্য দিয়ে আমি আমার ক্ষমতা প্রকাশ করতে পারি ও সারা জগতে আমার নাম ঘোষিত হয়।”

- 18 ἄρα οὖν ὅν θέλει, ἔλεεῖ, ὅν δὲ θέλει, σκληρύνει.  
 সুতরাং অতএব যাকে তিনি-চান তিনি-দয়া-করেন যাকে কিন্তু তিনি-চান তিনি-কঠিন-করেন  
[G0686](#) [G3767](#) [G3739](#) [G2309](#) [G1653](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2309](#) [G4645](#)

সেজন্য ঈশ্বর যাকে দয়া করতে চান, তাকেই দয়া করেন আর যার অন্তর ঈশ্বর কঠোর করতে চান, তার অন্তর কঠোর করে তোলেন।

- 19 Ἐρεῖς μοι οὖν, τί <οὖν> ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι  
 তুমি-বলবে আমাকে অতএব কেন অতএব এখনও তিনি-দোষ-দেন সেই কারণ ইচ্ছার  
[G2046](#) [G1473](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3767](#) [G2089](#) [G3201](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1013](#)

αὐτοῦ, τίς ἀνθέστηκεν?  
 তাঁর কে বিরোধ-করেছে  
[G0846](#) [G5101](#) [G0436](#)

তাহলে তোমরা হয়তো আমাকে বলতে পার: “তবে ঈশ্বর কেন পাপের জন্য মানুষকে দোষী করেন?” কারণ ঈশ্বরের ইচ্ছা কে প্রতিরোধ করতে পারে?

- 20 ὧ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?  
 হে মানুষ বরং-হ্যাঁ তুমি কে তুমি-আছ সেই জবাবদিহি সেই ঈশ্বরকে  
[G5599](#) [G0444](#) [G3304](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0470](#) [G3588](#) [G2316](#)

μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, τί με ἐποίησας οὕτως?  
 না বলবে সেই নির্মিত-বস্তু সেই নির্মাতাকে কেন আমাকে তুমি-নির্মাণ-করলে এইভাবে  
[G3361](#) [G2046](#) [G3588](#) [G4110](#) [G3588](#) [G4111](#) [G5101](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3779](#)

তা সত্য, কিন্তু তুমি কে? ঈশ্বরকে প্রশ্ন করার কোন অধিকার তোমার নেই। মাটির পাত্র কি নির্মাণকর্তাকে প্রশ্ন করতে পারে? মাটির পাত্র কখনও নির্মাতাকে বলে না, “তুমি কেন আমাকে এমন করে গড়লে?”

- 21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ  
 অথবা না তার-আছে ক্ষমতা সেই কুম্ভকারের সেই মাটির থেকে সেই একই  
[G2228](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2763](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#)

φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὃ δὲ εἰς  
 তালের নির্মাণ-করতে যা একদিকে মধ্যে সম্মানের পাত্র যা অন্যদিকে মধ্যে  
[G5445](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1519](#) [G5092](#) [G4632](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1519](#)

ἀτιμίαν?  
 অসম্মানের  
[G0819](#)

কাদামাটির ওপরে কুমোরের কি কোন অধিকার নেই, সে কি একই মাটির তাল থেকে তার ইচ্ছামত দুরকম পাত্র তৈরী করতে পারে না? একটি বিশেষ ব্যবহারের জন্য আর অন্যটি সাধারণ ব্যবহারের জন্য?

- 22 εἰ δὲ θέλω ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργήν, καὶ γνωρίσαι τὸ  
 যদি কিন্তু চেয়ে সেই ঈশ্বর প্রদর্শন-করতে সেই ক্রোধ এবং জানাতে সেই  
[G1487](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1731](#) [G3588](#) [G3709](#) [G2532](#) [G1107](#) [G3588](#)

δυνατὸν αὐτοῦ, ἠνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς,  
 সামর্থ্য তাঁর তিনি-সহ্য-করলেন মধ্যে অনেক দীর্ঘসহিষ্ণুতায় পাত্রসমূহ ক্রোধের  
[G1415](#) [G0846](#) [G5342](#) [G1722](#) [G4183](#) [G3115](#) [G4632](#) [G3709](#)

κατηρτισμένα εἰς ἀπώλειαν;  
 প্রস্তুত মধ্যে ধ্বংসের  
[G2675](#) [G1519](#) [G0684](#)

ঈশ্বর যদিও চেয়েছিলেন, যে লোকদের বিনাশের জন্য প্রস্তুত করা হয়েছে তাদের ওপর তিনি তাঁর ক্রোধ প্রকাশ করবেন ও তাঁর ক্ষমতার স্পষ্ট প্রমাণ দেবেন, তবু ঈশ্বর তাঁর ক্রোধের পাত্রদের প্রতি অসীম ধৈর্য্য দেখিয়েছেন।

23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ σκεύῃ ἐλέους,  
এবং যেন তিনি-জানান সেই ধন সেই মহিমার তাঁর উপরে পাত্রসমূহ দয়ার  
[G2532](#) [G2443](#) [G1107](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4632](#) [G1656](#)

ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,  
যাদের তিনি-পূর্ব-প্রস্তুত-করলেন মধ্যে মহিমার  
[G3739](#) [G4282](#) [G1519](#) [G1391](#)

যাতে সেই দয়ার পাত্রদের, যাদের তিনি মহিমা প্রাপ্তির যোগ্য করে তৈরী করেছিলেন, তাদের কাছে তাঁর মহিমার ঐশ্বর্য সম্বন্ধে পরিচয় করাতে পারেন।

24 οὐς καὶ ἐκάλεισεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἐξ  
যাদের এবং তিনি-ডাকলেন আমাদেরকে না কেবল থেকে যিহুদীদের বরং এবং থেকে  
[G3739](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1537](#) [G2453](#) [G0235](#) [G2532](#) [G1537](#)

ἐθνῶν?  
জাতিগণের  
[G1484](#)

আমরাই সেই লোক, ঈশ্বর যাদের আহ্বান করেছেন। ইহুদী বা অইহুদীর মধ্য থেকে ঈশ্বর আমাদের আহ্বান করেছেন।

25 ὡς καὶ ἐν τῷ ᾧ ἠόση λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου, λαόν  
যেমন এবং মধ্যে সেই হোশেয়তে তিনি-বলেন আমি-ডাকব সেই না লোক আমার লোক  
[G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5617](#) [G3004](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3756](#) [G2992](#) [G1473](#) [G2992](#)

μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.  
আমার এবং সেই না ভালোবাসিত ভালোবাসিত  
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G0025](#) [G0025](#)

এবিষয়ে হোশেয়ের পুস্তকে লেখা আছে: “যারা আমার লোক নয়, তাদের আমি নিজের লোক বলব, যে প্রিয়তমা ছিল না তাকে আমার প্রিয়তমা বলব।”

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς,  
এবং হবে মধ্যে সেই স্থানে যেখানে বলা-হল তাদেরকে না লোক আমার তোমরা  
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3739](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2992](#) [G1473](#) [G4771](#)

ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.  
সেখানে ডাকা-হবে পুত্র ঈশ্বরের জীবন্ত  
[G1563](#) [G2564](#) [G5207](#) [G2316](#) [G2198](#)

“আর যেখানে ঈশ্বর বলেছিলেন তোমরা ‘আমার লোক নও’, সেখানেই তাদের বলা যাবে জীবন্ত ঈশ্বরের সন্তান।”

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ἦ ὁ ἀριθμὸς τῶν  
যিশায় কিন্তু চিৎকার-করে সম্বন্ধে সেই ইস্রায়েলের যদি হয় সেই সংখ্যা সেই  
[G2268](#) [G1161](#) [G2896](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1437](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

υἱῶν Ἰσραήλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται.  
পুত্রদের ইস্রায়েলের যেমন সেই বালি সেই সমুদ্রের সেই অবশিষ্টাংশ রক্ষা-পাবে  
[G5207](#) [G2474](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5275](#) [G4982](#)

যিশাইয় ইস্রায়েল সম্বন্ধে উচ্চকণ্ঠে বলেছিলেন: “যদিও ইস্রায়েলীদের সংখ্যা সমুদ্র তীরের বালুকণার মত অগনিত হয়, তবুও তাদের মধ্য থেকে অবশিষ্ট কিছু মানুষ শেষ পর্যন্ত উদ্ধার পাবে।”

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.  
বাক্য কারণ সম্পূর্ণ-করতে এবং সংক্ষিপ্ত-করতে প্রভু-করবেন প্রভু উপরে সেই পৃথিবীর  
[G3056](#) [G1063](#) [G4931](#) [G2532](#) [G4932](#) [G4160](#) [G2962](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

বিচারের ব্যাপারে প্রভু এই পৃথিবীতে যা করবেন বলেছেন, তিনি তা পূর্ণ করবেন, শিল্লিরই তা শেষ করবেন।”

29 καὶ καθὼς προεῖρηκεν Ἡσαΐας, εἰ μὴ Κύριος Σαβαώθ ἐγκατέλιπεν  
 এবং যেমন পূর্বে-বলেছিলেন যিশায় যদি না প্রভু সেনাবাহিনীর রেখে-যেতেন  
[G2532](#) [G2531](#) [G4302](#) [G2268](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2962](#) [G4519](#) [G1459](#)

ἡμῶν σπέρμα, ὡς Σόδομα ἄν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἄν  
 আমাদের-জন্যে বংশ যেমন সদোম কোনও আমরা-হতাম এবং যেমন গমোরা কোনও  
[G1473](#) [G4690](#) [G5613](#) [G4670](#) [G0302](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1116](#) [G0302](#)

ὡμοιωθήμεν.

আমরা-সদৃশ-হতাম  
[G3666](#)

এই রকম কথা যিশাইয় আগেই বলেছিলেন: “সর্বশক্তিমান প্রভু যদি আমাদের জন্য কিছু বংশধর রেখে না দিতেন তবে এতদিনে আমরা সদোমের তুল্য হতাম, আমরা এতদিনে গমোরার তুল্য হতাম”

30 τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην, κατέλαβεν  
 কী অতএব আমরা-বলব যে জাতিগণ সেই না অনুসরণকারী ধার্মিকতার প্রাপ্ত-হল  
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1484](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1377](#) [G1343](#) [G2638](#)

δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;  
 ধার্মিকতা ধার্মিকতা কিন্তু সেই থেকে বিশ্বাসের  
[G1343](#) [G1343](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#)

তাহলে এসবের অর্থ কি? অর্থ এই, যারা অইহুদী তারা ঈশ্বরের সাক্ষাতে ধার্মিক প্রতিপন্ন হবার কোন চেষ্টা করে নি; তাদেরই ঈশ্বর ধার্মিক প্রতিপন্ন করলেনা তাদের বিশ্বাসের জন্য তারা ধার্মিক প্রতিপন্ন হল।

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.  
 ইস্রায়েল কিন্তু অনুসরণ-করে বিধান ধার্মিকতার মধ্যে বিধানের না পৌঁছল  
[G2474](#) [G1161](#) [G1377](#) [G3551](#) [G1343](#) [G1519](#) [G3551](#) [G3756](#) [G5348](#)

আর ইস্রায়েলীয়রা বিধি-ব্যবস্থা পালন করার মধ্য দিয়ে ধার্মিক প্রতিপন্ন হবার চেষ্টা করেও কৃতকার্য হয় নি।

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων. προσέκοψαν  
 কেন কী কারণ না থেকে বিশ্বাসের বরণ যেমন থেকে কাজসমূহের তারা-ঠোকর-খেল  
[G1223](#) [G5101](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1537](#) [G2041](#) [G4350](#)

τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,  
 সেই পাথরে সেই বাধার  
[G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G4348](#)

কারণ তারা তাদের কৃতকার্যের দ্বারা ধার্মিক প্রতিপন্ন হবার চেষ্টা করেছেন। ধার্মিক প্রতিপন্ন হবার জন্য তারা ঈশ্বরের ওপর বিশ্বাস করে নি, তারা ব্যাঘাতজনক পাথরে ধাক্কা পেয়ে হেঁচট খেয়েছেন।

33 καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος, καὶ  
 যেমন লেখা-আছে দেখ আমি-স্থাপন-করি মধ্যে সিয়োনে পাথর বাধার এবং  
[G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G5087](#) [G1722](#) [G4622](#) [G3037](#) [G4348](#) [G2532](#)

πέτραν σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ, οὐ κατασχυνθήσεται.  
 শিলা বিঘ্নের এবং সেই বিশ্বাসকারী উপরে তাঁর-উপরে না লজ্জিত-হবে  
[G4073](#) [G4625](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2617](#)

শাস্ত্রে যেমন লেখা আছে: “দেখ, আমি সিয়োনে একটি পাথর রাখছি যাতে মানুষ হেঁচট খেয়ে পড়ে যাবে; কিন্তু যাঁরা তাঁর ওপর বিশ্বাস করবে তারা কখনও লজ্জায় পড়বে না”